

OPERATION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
NOTICE D'UTILISATION  
MANUAL DE OPERACION  
MANUALE OPERATIVO



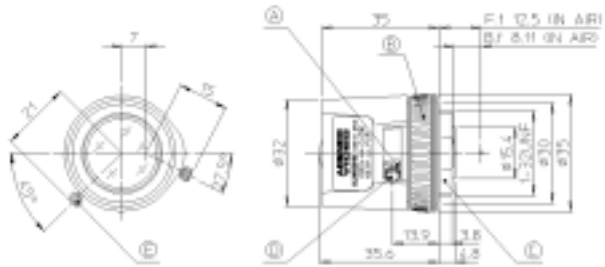
ADEMCO Video  
165 Eileen Way  
Syosset, NY 11791  
1-800-467-5875 Customer  
Service  
1-800-645-7492 Technical

All questions outside of North America relating to the enclosed products should be directed to the offices listed below. Questions from any areas not represented should be directed to the ADEMCO International Head Office.

ADEMCO Australia, Unit 5, Riverside Centre 24-28 River Road West Parramatta NSW 2150	ADEMCO Asia Pacific Flat A&B, 7/F, CDW, Building 388 Castle Peak Road Tsuen Wan, N.T., Hong Kong	ADEMCO Brasil, Rua Eng. Isaac Milder, 500 Sao Paulo, SP, Brasil CEP: 05688-010 55-11-3758-6111	Security House, Amperestraat 41 1446 TR Purmerend Netherlands 31-299-419-000 44-1928-754000
---	---	---	--

ADEMCO France Parc Gutenberg 13, Voie La Cardon 91120, Palaiseau France 33-1-6932-1090	ADEMCO Italia Via C. Colombo, 1-20094 Corsico Milano Italy 39-02-4588861	Video controls Ltd. Aston fields Rd Whitehouse Ind. Est. USA	ADEMCO Sontrix Espana Vivero, 5-28040 Madrid Spain 34-91-533-4706
---	---	---	---

ADEMCO International (Head Office) 180 Michael Drive Syosset, New York 11791 1-516-971-6704	(Head America) 1769 N.W. 79 <sup>th</sup> Ave. Miami, Florida 33126 USA	ADEMCO International (Latin America) Printed in Japan 202B9582431
--	---	---



- A • Iris Lever  
Iris Hebel
- B • Focus Ring  
Fokus Ring
- C • CS-Mount  
CS-Anschluss
- D • Iris Locking Knob  
Iris-Arretierung
- E □ Focus Locking Knob  
Fokus Arretierung

## SPECIFICATION

MODEL	ALM02812	ALM0412	ALM0812	ALM1614
Application	1/3" Format			
Focal Length	2.8mm	4mm	8mm	16mm
Iris Range	F1.3 - Close	F1.2 - Close		F1.4 - Close
Focus Range	∞ - 0.1m			∞ - 0.5m
Mount	CS-Mount			
Operating Temperature	□10□ to +50□			

## SPECIFIKATIONEN

TYP	ALM02812	ALM0412	ALM0812	ALM1614
Applikation	1/3" Format			
Brennweite	2.8mm	4mm	8mm	16mm
Blendenzahl	F1.3 - Zu	F1.2 - Zu		F1.4 - Zu
Fokussierungs-Bereich	∞ - 0.1m			∞ - 0.5m
Anschluss-Gewinde	CS-Anschluss			
Temperaturbereich	□10□ bis +50□			

## English

### MOUNTING THE LENS

- Loosen the focus locking knob.
  - Press the threaded portion of the lens mount against that of the camera mount and slowly rotate the lens clockwise until it stops rotating.
  - When it stops rotating, more strongly rotating it again clockwise.
  - When you hear a click, the lens should be rotated more lightly.
  - Continue to rotate the lens until its rotating direction is properly adjusted.
- Note:** Do not rotate the lens counterclockwise during mounting after you hear a click.
- Tighten the focus locking the knob securely.

### IRIS OPERATION

- Loosen the iris locking knob.
- Adjust the iris by operation the iris locking knob. To open the iris, operate the knob to "OPEN" side.
- Tighten the iris locking knob.

### FOCUS OPERATION

- Loosen the focus locking knob.
- Rotate the focus ring of the lens. For "near" rotate it clockwise, as viewed from the camera side.
- Tighten the focus locking knob.

### MAINTENANCE OF THE LENS

Special coating has been applied on the lens surface in order to prevent light reflection. Dirty lens surface due to "dust", "oil" or "finger print" causes harmful flare which result in degenerating lens property. Besides, the dirt on the lens may gather molds or scorch on the lens. Whenever the lens is found to be dirty, clean the lens as instructed below.

**Note:** Be careful not to damage the lens surface in cleaning.

#### (1) To remove dust on the lens

Brush "dust" or "other debris" off with an oil-free soft brush or a blower-brush (for photography use).

#### (2) To remove oil on the lens

Wipe water drops or oil off the lens with a clean soft cloth and dry the lens surface. Then prepare oil-free and washed-out cotton cloth or lens cleaning paper with either alcohol, benzine or lens cleaning liquid. Wipe the rest of the dirty off gently with the cloth or paper by moving spirally from the lens center towards its rim. Repeat wiping with another wet cloth or paper until the lens becomes completely clean.

## Deutsch

### OBJEKTIV MONTIEREN

- Fokus Sicherungsstift loesen.
  - Das Objektiv wird im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf die Kamera aufgeschraubt.
  - Nach dem Anschlag muss das Objektiv mit leichter Kraft weitergedreht werden.
  - Danach lässt sich das Objektiv leichter weiterdrehen.
  - Weiterdrehen bis das Objektiv in der gewunschten Position ist.
- Hinweis:** Das Objektiv darf nach dem Anschlag nicht gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.
- Den Sicherungsstift festschrauben.

### BLENDENEINSTELLUNG

- Sicherungsstift loesen.
- Um die Blende zu oeffnen muß der Sicherungsschraube nach "Open" gedreht werden.
- Den Sicherungsstift festschrauben.

### FOKUSIEREN

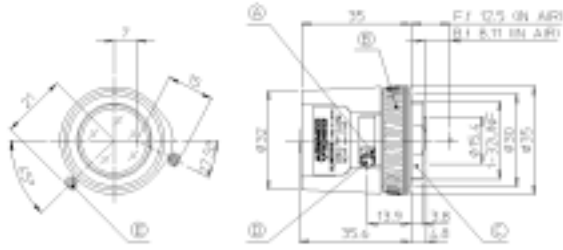
- Sicherungsschraube loesen.
- Mit dem Fokusring wird die Bildscharfe eingestellt.
- Den Sicherungsstift festschrauben.

### PFLEGEHINWEIS

Die Linsen des Objektivs haben eine Vergütung um Lichtreflexionen zu verhindern. Staub, Fingerabdrücke oder Oelflecken verursachen Flare und dadurch verringert sich die optische Qualität. Eine Verunreinigung kann auch die Vergütung beschädigen. Bei Verschmutzung sollte das Objektiv sofort gereinigt werden.

**Hinweis:** Die Vergütung beim Reinigen möglichst nicht beschädigen.

- (1) Staub oder andere Partikel sind mit einer oelfreien Buerste oder Handgebläse zu entfernen.
- (2) Wasser- oder Oelflecken sind mit einem weichen Tuch zu entfernen.  
Anschließend ist die Linse mit einem Linsenreinigungstuch mit kreisenden bewegungen (von innen nach aussen) zu reinigen.



- A • Levier de L'iris B • Bague de Mise au Point C • CS-Monture  
 Palanca de Iris Anillo de Foco CS-Montura  
 Leva Diaframma Ghiera Fuoco CS-Montatura  
 D • Bouton de blocage de l'iris E • Bouton de blocage de Mise au point

## SPECIFICATIONS

Modèle	ALM02812	ALM0412	ALM0812	ALM1614
Application	Format 1/3"			
Longueur Focale	2.8mm	4mm	8mm	16mm
Plage d' Iris	F1.3 - Fermé	F1.2 - Fermé		F1.4 - Fermé
Plage de Mise au Point	$\infty - 0.1m$			$\infty - 0.5m$
Monture	CS-Monture			
Temp de Fonctionnement	$\square 10 \square a +50 \square$			

## ESPECIFICACIONES

Modelo	ALM02812	ALM0412	ALM0812	ALM1614
Aplicación	Formato 1/3"			
Longitud Focal	2.8mm	4mm	8mm	16mm
Rango de Iris	F1.3 - Close	F1.2 - Close		F1.4 - Close
Rango de Foco	$\infty - 0.1m$			$\infty - 0.5m$
Montura	CS-Montura			
Rango de Operación	De $\square 10 \square a +50 \square$			

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	ALM02812	ALM0412	ALM0812	ALM1614
Applicazione	Formato 1/3"			
Lunghezza Focale	2.8mm	4mm	8mm	16mm
Escursione Diaframma	F1.3 - Chiuso	F1.2 - Chiuso		F1.4 - Chiuso
Distanze di Messa a Fuoco	$\infty - 0.1m$			$\infty - 0.5m$
Montaggio	CS-Montaggio			
Temperatura di Esercizio	Da $\square 10 \square a +50 \square$			

## Español

### MONTAJE DE LALENTE

- 1) Afloje el tirador de bloqueo.
- 2) Presione la parte roscada de la montura de la lente contra la rosca de la cámara y lentamente enrosque en la dirección de las agujas del reloj.
- 3) Cuando se pare, gire con un poco más de fuerza.
- 4) Cuando se escuche un "clic", la lente debe ser girada más suavemente.
- 5) Continúe girando la lente en esta dirección hasta que esté perfectamente ajustada.

**Nota:** No desenrosque la lente una vez escuchado el "clic".  
 6) Asegure aprietando el tirador del anillo de foco.

### AJUSTE DE IRIS

- 1) Afloje el tirador de bloqueo de iris.
- 2) Ajuste el IRIS moviendo el tirador de bloqueo. Para abrir, gire hacia "OPEN".
- 3) Asegure aprietando el tirador del anillo de iris.

### MANEJO DEL FOCO

- 1) Afloje el tirador de bloqueo.
- 2) Gire el anillo de foco de la lente. Para cercano, girar en el sentido de las agujas del reloj viendolo desde la cámara.
- 3) Asegure aprietando el tirador del anillo de foco.

### MANTENIMIENTO DE LALENTE

Las ópticas llevan un baño especial en la superficie de las lentes para evitar los reflejos de luz. Por lo que la suciedad de tipo aceite o la propia grasa de los dedos provoca un desgaste dañino que degenera las propiedades de la lente. Además, la suciedad de la lente puede provocar la acumulación de moho o quemados en la óptica. Cada vez que se detecte suciedad en la lente límpiela como se indica a continuación.

**Nota:** Tenga cuidado con no dañar la superficie de las lentes.

- (1) **Eliminar el polvo y la suciedad de las lentes**  
 Cepille el polvo y otras suciedades con un cepillo suave o un cepillo con perilla de soplado (de uso fotográfico) libre de aceite.
- (2) **Para limpiar los cristales**  
 Limpie con un trapo húmedo los puntos de suciedad y las manchas de grasa. Después seque el cristal con un paño seco. Entonces prepare el trapo o papel libre de aceite y suciedad con alcohol etílico, acetona o líquido limpiador de lentes. Limpie el cristal desde el centro hacia fuera haciendo espiral para evitar que las marcas o la suciedad queden en el centro del cristal, parte más susceptible de visión. Vuelva a limpiar

## Français

### MONTAGE DE L'OBJECTIF

- 1) Desserrer le bouton de verrouillage.
- 2) Présenter l'objectif face à la monture de la caméra et le visser doucement jusqu'au bout.
- 3) Arrivé en bout de vissage, verrouiller l'objectif en le vissant plus fermement.
- 4) Lorsque vous entendrez un "clic" l'objectif devrait tourner plus facilement.
- 5) Continuer à tourner l'objectif pour lui donner l'orientation que vous souhaitez.

**Important :** Ne pas tenter de tourner l'objectif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre après l'obtention du "clic".

- 6) Resserrer le bouton de verrouillage de la mise au point.

### RÉGLAGE DE L'IRIS

- 1) Desserrer la vis de blocage de la bague de l'iris.
- 2) L'iris se règle par sa vis de blocage. Pour ouvrir l'iris, tourner la bague côté "OPEN".
- 3) Resserrer la vis de blocage de l'iris.

### REGLAGE DE LA MISE AU POINT

- 1) Desserrer la vis de blocage de la bague de mise au point.
- 2) Tourner la bague de mise au point pour obtenir une image nette sur un moniteur de contrôle.
- 3) Resserrer la vis de blocage de la mise au point.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'OBJECTIF

Attention, la surface des lentilles de l'objectif est traitée afin de réduire les reflets de lumière. Si la lentille est poussiéreuse, grasse ou a des traces de doigts, cela altère la qualité de l'image fournie par l'optique.

**Important :** N'abîmez pas l'objectif en le nettoyant !

- (1) Pour dépolir et nettoyer l'objectif utilisez une brosse souple munie d'une poire de soufflage comme pour les appareils photos.
- (2) Pour nettoyer les traces grasses utiliser un tissu de coton ou un papier spécial pour le nettoyage du verre. Faire un mouvement de spirale. Si besoin est, utiliser de l'alcool ou un nettoyant pour verre.

## Italiano

### MONTAGGIO DELL'OBBIETTIVO

- 1) Allentare il nottolino di bloccaggio.
- 2) Premere la parte filettata della montatura dell'obiettivo contro il foro filettato dell'alloggiamento corrispondente sulla telecamera, e ruotare lentamente in senso orario l'obiettivo fino all'arresto completo.
- 3) Provocare una ulteriore rotazione in senso orario applicando una maggiore forza.
- 4) Quando si ode uno scatto, continuare a ruotare l'obiettivo con cautela.
- 5) Proseguire la rotazione finche' l'obiettivo non raggiunge la posizione desiderata.

**Nota:** Non invertire il senso di rotazione dopo che si è udito lo scatto.

- 6) Serrare completamente il nottolino di bloccaggio

### REGOLAZIONE DEL DIAFRAMMA

- 1) Allentare il nottolino di bloccaggio del diaframma.
- 2) Regolare il diaframma dopo aver allentato il pomello di bloccaggio. Per aprire il diaframma, ruotarlo in direzione "OPEN".
- 3) Serrare completamente il nottolino di bloccaggio.

### REGOLAZIONE DEL FUOCO

- 1) Allentare il nottolino di bloccaggio del fuoco.
- 2) Ruotare la ghiera del fuoco per ottenere una immagine nitida. Ruotarla in senso orario, dal punto di vista dell'operatore, per focalizzare oggetti vicini.
- 3) Serrare completamente il nottolino di bloccaggio.

### MANUTENZIONE DELL'OBBIETTIVO

Uno speciale rivestimento e' stato applicato sulla superficie delle lenti allo scopo di eliminare la riflessione dei raggi luminosi. Se le lenti sono sporche, si verificano delle riflessioni indesiderate che riducono la qualità dell'immagine. Inoltre, le impurità possono causare muffe o altri danni. Ogni volta che le lenti sono sporche, occorre pulirle seguendo le istruzioni sotto riportate.

**Nota:** Si faccia attenzione a non danneggiare la superficie delle lenti durante l'operazione

- (1) **Pulizia di particelle solide**  
 Eliminare polvere o altre particelle solide per mezzo di una spazzola morbida e pulita o di un pennello con pompetta aspirante (per uso fotografico)
- (2) **Pulizia di macchie**  
 Togliere gocce d'acqua o di olio utilizzando un panno soffice ed asciutto. Successivamente inumidire un panno di cotone o